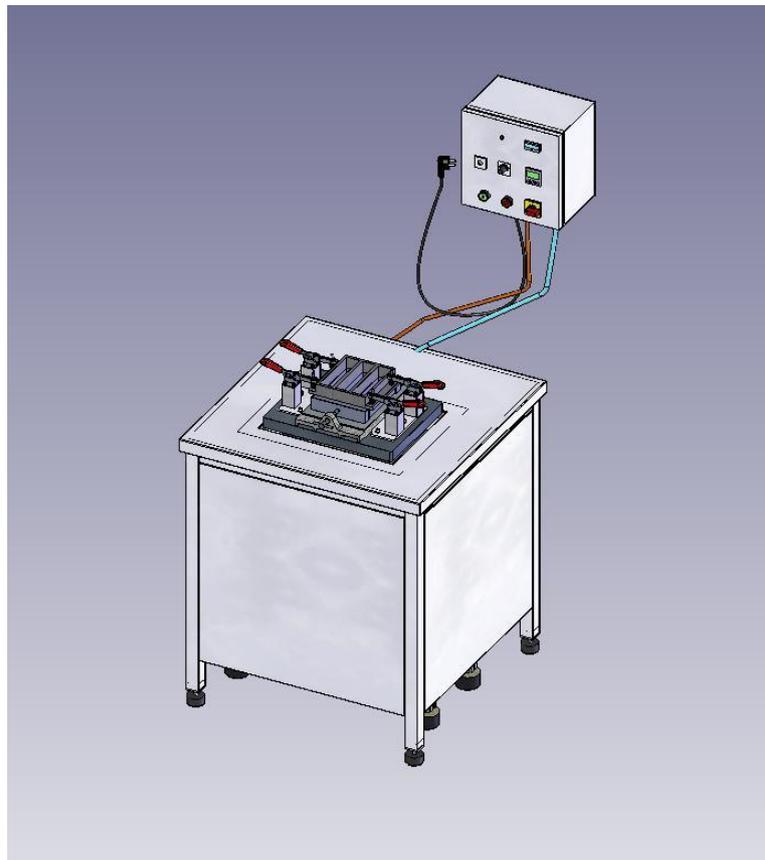


# Betriebsanleitung

## Vibriertisch mit Schnellspannvorrichtung nach EN 196



## Stellenwert der Betriebsanleitung

Lesen Sie bitte die Betriebsanleitung vollständig durch und machen Sie sich damit vertraut, bevor Sie das Gerät in Betrieb setzen.

## Inhaltsverzeichnis

## Seite

<b>1. Grundlegende Hinweise</b>	<b>3</b>
1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung	3
1.2 Sachwidrige Verwendung	3
1.3 Sicherheitshinweise	3
1.3.1 Verpflichtung des Betreibers	3
1.3.2 Gefahren im Umgang mit dem Vibriertisch	4
1.3.3 Sicherheitseinrichtungen	5
1.4 Gewährleistung	5
1.5 Empfang, Transport und Abstellen	6
1.5.1 Empfang	6
1.5.2 Transport	6
1.5.3 Entfernen der Transportverpackung	6
<b>2. Gerätebeschreibung</b>	<b>7</b>
2.1 Aufbau des Vibriertisches	7
2.2 Mechanischer Aufbau	7
2.3 Elektrischer Aufbau	7
2.4 Technische Daten	8
2.5 Lieferumfang	8
<b>3. Inbetriebnahme</b>	<b>9</b>
3.1 Aufstellungsort	9
3.2 Vorbereitung	9
3.3 Anschlüsse	9
<b>4. Normenauszug</b>	<b>10</b>
<b>5. Bedienung</b>	<b>11</b>
5.1 Einstellen der Schwingbreite	11
5.2 Einstellen zum Verdichten	12
5.3 Kontrolle und Justierung	13
5.4 Versuchsdurchführung	13
5.5 Außerbetriebnahme	13
<b>6. Störungssuche</b>	<b>14</b>
<b>7. Reinigung und Wartung</b>	<b>15</b>
<b>8. Kundendienst</b>	<b>16</b>
8.1 Ausgabedatum der Betriebsanleitung	16
8.2 Urheberrecht	16
8.3 Ersatzteilversorgung – Adresse	16

Anlage:  
Konformitätserklärung  
Elektroschaltplan  
Prüfprotokoll

## 1. Grundlegende Hinweise

Typenbezeichnung: Vibriertisch 1.0220.01S

Kenndaten und elektrische Merkmale stehen auf dem am Gerät befestigten Schild.

### 1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Vibriertisch dient ausschließlich zum normgerechten Verdichten von Zementprismen in Dreifachformen EN 196 T1 (zugelassenes Alternativgerät). Die Spannvorrichtung ist für Dreifachformen 40x40x160mm vorbereitet. Die Vibrierzeit wird an einer Zeitschaltuhr eingestellt. Nach Ablauf dieser Zeit schaltet das Gerät automatisch ab. Die Höhe der Schwingung ist stufenlos bis 1mm einstellbar.

Die in dieser Betriebsanleitung angegebenen Anforderungen und Grenzwerte sowie angegebene Sicherheitshinweise sind unbedingt einzuhalten.

Der Vibriertisch ist für den Betrieb in trockenen Räumen bestimmt.

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Werden besondere Arbeitsweisen oder -bedingungen erforderlich, ist die Beratung und Zustimmung des Herstellers einzuholen.

### 1.2 Sachwidrige Verwendung

- das Verdichten anderer als der unter 1.1 angegebenen Stoffe
- das Überfüllen der Dreifachformen
- das Benutzen von Formen, die leichter als 8,6kg schwerer als 11,5kg sind
- in anderen als unter 1.1 genannten Umgebungsbedingungen

### 1.3 Sicherheitshinweise

#### 1.3.1 Verpflichtung des Betreibers

Diese Beschreibung enthält die erforderlichen Informationen für den bestimmungsgemäßen Gebrauch der darin beschriebenen Produkte. Sie wendet sich an technisch qualifiziertes Personal. Qualifiziertes Personal sind Personen, die aufgrund ihrer Ausbildung, Erfahrung und Unterweisung sowie ihrer Kenntnisse über einschlägige Normen, Bestimmungen, Unfallverhütungsvorschriften und Betriebsverhältnissen von dem für die Sicherheit der Anlage Verantwortlichen berechtigt worden sind, die jeweils erforderlichen Tätigkeiten auszuführen, und dabei mögliche Gefahren erkennen und vermeiden können (Definition für Fachkräfte laut IEC 364).

Die bedienende Person hat darauf zu achten, dass sie sich und andere Personen nicht gefährdet. Mit der selbstständigen Bedienung der Anlage dürfen nur Personen betreut werden die in der Bedienung des Gerätes unterwiesen wurden.

Wird durch Mängel oder Schäden am Gerät die Betriebssicherheit beeinträchtigt, ist es sofort außer Betrieb zu nehmen und erst nach Beseitigung aller Gefahrenquellen wieder zu benutzen.

Das Gerät ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten Technischen Regeln gebaut. Dennoch können bei ihrer Verwendung Gefahren beziehungsweise Beeinträchtigungen an den elektrischen Teilen entstehen.

### 1.3.2 Gefahren im Umgang mit dem Vibriertisch

Der Vibriertisch ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten technischen Regeln gebaut. Dennoch können bei seiner Verwendung Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter beziehungsweise Beeinträchtigungen an den gerätetechnischen Teilen oder anderer Sachwerte entstehen.

Der Vibriertisch ist nur zu benutzen

- für die bestimmungsgemäße Verwendung
- und in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand.

Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, sind umgehend zu beseitigen.

#### Gefahrenhinweise

Die folgenden Hinweise dienen sowohl der persönlichen Sicherheit des Bedienungspersonals, als auch der Sicherheit der beschriebenen Produkte sowie daran angeschlossener Geräte.

Warnung	Gefährliche Spannung. Nichtbeachtung kann zum Tod, schwere Körperverletzung oder Sachschäden verursachen.
---------	--

- Trennen Sie die Versorgungsspannung vor Montage- oder Demontearbeiten sowie bei Sicherungswechsel oder Aufbauänderungen.
- Beachten Sie die im spezifischen Einzelfall geltenden Unfallverhütungs- und Sicherheitsvorschriften
- Vor Inbetriebnahme ist zu kontrollieren, ob die Nennspannung des Gerätes mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Die elektrischen Anschlüsse müssen abgedeckt sein.
- Schutzverbindungen müssen nach Montage auf einwandfreie Funktion geprüft werden!

### 1.3.3 Sicherheitseinrichtungen

Der Vibriertisch ist mit folgenden Sicherheitseinrichtungen ausgestattet:

- im Steuerkasten ist eine Halbleiterschutzsicherung eingebaut, die die internen Elektrischen Bauteile gegen direkten Kurzschluss am Ausgang des Gerätes schützen.
- Vor dem Verlassen des Werkes wird das Isolierverhalten auf Spannungsfestigkeit der Schwingmagneten geprüft.
- Die Schutzart des Steuerkastens ist IP54.
- Die Steuerklemmen sind von der Netzspannung getrennt.

## 1.4 Gewährleistung

Grundsätzlich gelten unsere Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen

Der Hersteller übernimmt die Gewähr dafür, dass diese Betriebsanleitung in Übereinstimmung mit den technischen und funktionellen Parametern des gelieferten Vibriertisches erarbeitet wurde. Der Hersteller behält sich das Recht vor, ergänzende Informationen dieser Betriebsanleitung hinzuzufügen.

Der Hersteller gewährt die gesetzliche Garantie.  
Ausgenommen von dieser Garantie sind Verschleißteile.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die sich der zweckentfremdeten Nutzung des Gerätes oder der Missachtung von Vorgaben und Verhaltensregeln dieser Bedienungsanleitung ergeben.

Gewährleistungsansprüche an den Hersteller sind ausgeschlossen, wenn das Gerät ohne die schriftliche Zustimmung des Herstellers konstruktiv, oder in seiner funktionellen Ausführung eigenmächtig verändert wird.

Das Urheberrecht verbleibt bei der TESTING Bluhm & Feuerherdt GmbH.

Diese Betriebsanleitung ist nur für den Betreiber und dessen Personal bestimmt. Sie enthält Vorgaben und Hinweise, die weder

- vervielfältigt
- verbreitet oder
- anderweitig mitgeteilt werden dürfen.

Zuwiderhandlungen können strafrechtlich verfolgt werden.

## **1.5 Empfang, Transport und Abstellen**

### **1.5.1 Empfang**

Gelieferte Sendung auf äußeren sichtbaren Zustand überprüfen. Ist der Zustand ordnungsgemäß kann die Sendung vom Frachtführer (Paketdienst oder Spediteur) übernommen werden.

Liegt keine Beanstandung oder Transportschaden vor, so ist an Hand des Lieferscheins die Vollständigkeit der Sendung zu überprüfen.

Wird ein Transportschaden befürchtet oder vermutet oder stellt sich ein Transportschaden erst nach erfolgter Übernahme heraus, ist sofort ein Protokoll mit einem exakten Bericht über die Ausmaße des Schadens zu erstellen. Senden Sie uns das Protokoll unmittelbar per Fax zu. An der gelieferten Sendung absolut keine Veränderungen vornehmen.

Anhand dieses Berichtes sollten wir beurteilen können, ob der Schaden

- durch die Lieferung von Ersatzteilen oder
- durch Entsendung eines Fachmonteurs oder nur
- durch Rücksendung des Gerätes behoben werden kann.

### **1.5.2 Transport**

Der Vibriertisch wird in einem Holzverschlag, auf einer Palette stehend, angeliefert. Der Vibriertisch kann in der Lieferverpackung verbleibend, mittels Hubwagen oder anderer geeigneter Flurfördermittel, welche unter die Palette greifen müssen, zu seinem Bestimmungsort bewegt werden.

### **1.5.3 Entfernen der Transportverpackung**

Die Transportverpackung besteht im Wesentlichen aus Holzbalken und Spannbänder, die am Bestimmungsort zu entfernen bzw. zu zerschneiden sind.

Vom Holzuntergestell ist der hintere Querbalken zuerst zu entfernen. Dazu schrauben Sie die 4 Holzschrauben heraus. Anschließend können Sie mittels Hubwagen unter den Vibriertisch fahren und ihn anheben. Nun lässt sich das Holzuntergestell nach von herausziehen.

Achtung	Der Vibriertisch ist zum Transport nicht an die Tischplatte aufzuhängen.
---------	--

## **2. Gerätebeschreibung**

### **2.1 Aufbau des Vibriertisches**

Der Kern des Vibriertisches besteht aus einem Untergestell mit Betonblock. Die Außenhülle besteht aus Edelstahlblechen. Die Tischplatte aus NIROSTA gehört ebenfalls zum Standardumfang.

Die Steuerung ist in einem externen Metallgehäuse untergebracht. Die Schwingungen werden durch eine periodische, hin- und hergehende Bewegung in einem Feder-Masse-System, mit einer Schwingfrequenz, die im Allgemeinen in einem festen Verhältnis zur Frequenz der angelegten Spannung steht, durch die Wirkung eines von der Erregerwicklung erzeugten magnetischen Feldes ausgelöst. Der Antrieb erfolgt über einen Magnetvibrator mit 3000 Schwingungen pro Minute. Die Schwingbreite ist mittels eines Reglers stufenlos zwischen 0,4 und 1,0 mm einstellbar. Die Schwingplatte führt einachsige, lotrechte Schwingungen aus.

Bestandteil des Vibriertisches ist eine Schnellspannvorrichtung für das Aufspannen einer Dreifachform mit Aufsatzkasten, so dass die Form in der Mitte der Arbeitsfläche gehalten wird. Die maximal schwingende Masse, einschließlich der leeren Dreifachform mit Aufsatzkasten, beträgt  $35\text{kg} \pm 1,5$ . Es ist zu beachten, dass nur jeweils eine Form mittig auf den Tisch gespannt werden kann.

### **2.2 Mechanischer Aufbau**

Schwingmagnete sind elektromagnetische Geräte, die bei Erregung mit Wechselspannung eine periodische Bewegung auszuführen. Das Magnetsystem ist komplett vergossen und bietet einen optimalen Einsatz, wo Antriebe mit Schwingsystemen eingesetzt werden. Der Schwingmagnet arbeitet im elektromagnetischen Vibrator praktisch verschleißlos und geräuscharm.

### **2.3 Elektrischer Aufbau**

Die Leistungssteuerung erfolgt durch die Elektronik im Schaltkasten. Die optimale Schwingfrequenz wird manuell oder im Regelbetrieb automatisch für den Vibriertisch ermittelt und eingestellt. Der Vibriertisch arbeitet mit einem am Förderer befestigten Beschleunigungssensor im Reglerbetrieb. Die Verstellung der Förderleistung erfolgt über die Höhe der Ausgangsspannung.

## 2.4 Technische Daten

Abmessungen	: 750 mm x 750 mm x 850 mm
Gewicht	: ca. 120 kg
Tischplatte	: 400mm x 300mm, nichtrostend, geschliffen, 860mm ü. OKFF
Anschlusswerte	: 230 V / 50 Hz
E-Verbrauch	: 100-250W / 0,5-1A
Schwingbreite	: 0,4mm - 1,0mm, stufenlos einstellbar und anzeigbar, Digitalanzeige
Schwingungszahl	: 3000 Schwingungen / min. (bei 50 Hz Netzfrequenz)
Antrieb	: Magnetvibrator
Schwingungsart	: sinusförmig
Schaltuhr	: auf $\pm 0,1$ s einstellbar, Digitalanzeige

Der angegebene Geräuschpegel ist nicht unbedingt ein sicherer Pegel für die Bedienungsperson. Der Pegel, dem die Bedienungsperson ausgesetzt ist, wird auch von anderen Faktoren beeinflusst, wie z.B. Expositionszeit, Umgebung, andere in der Nähe installierte Geräte usw.

Mit Hilfe der Expositionspegel lassen sich die Schäden bewerten, die durch das Geräusch verursacht werden können.

Schalldruckpegel-Äquivalent A am Arbeitsplatz	55 dB(A)
Normen für die obigen Angaben	EN ISO 3746

Der kontinuierliche Einsatz des Vibriertisches zusammen mit anderen lauten Geräten kann einen hohen Expositionspegel verursachen. Wenn die Bedienungsperson täglich einem Geräuschpegel von mehr als 85 dB(A) ausgesetzt ist, wird das Tragen von Schutzvorrichtungen wie Gehörschutz (Kopfhörer) empfohlen. Wenn die Bedienungsperson täglich einem Geräuschpegel von mehr als 90 dB(A) ausgesetzt ist, ist das Tragen von Schutzvorrichtungen obligatorisch. Weitere Informationen sind den Richtlinien/Normen zu entnehmen, die für das Land gelten, in dem der Vibriertisch installiert wird.

## 2.5 Lieferumfang

1 Stück	Vibriertisch mit Steuerkasten (siehe auch techn. Daten)
1 Stück	2,00 m lange Netzanschlussleitung 230 V
2 Stück	Anschlussleitungen vom Steuerkasten zum Vibriertisch
1 Paar	Schnellspannvorrichtung

Zubehör (nicht im Lieferumfang enthalten)  
Dreifachform 40 mm x 40 mm x 160 mm EN 196 T.1  
Aufsatzkasten zur Präzisions- Dreifachform  
Abstreichlineal

### 3. Inbetriebnahme

#### 3.1 Aufstellungsort

Der Betrieb des Vibriertisches ist ausschließlich in trockenen Räumen zulässig!

Hierbei gelten folgende Grenzwerte:

Umgebungstemperatur	DIN EN 60204-1, 4.4.2	+5°C bis	+40°C
Luftfeuchte	DIN EN 60204-1, 4.4.3	20 % bis	75 %r.H.

#### 3.2 Vorbereitung

Hinweis	Prüfen Sie, ob die örtliche Netzspannung mit der des Gerätes übereinstimmt und der Anschlusswert in dem zulässigen Leistungsbereich liegt.
---------	--

Vibriertisch auf einem nichtschwingenden, festen Untergrund (starke Betondecke oder Fundament) aufstellen und mit Hilfe der Verstellfüße ausrichten, so dass die Schwingplattenarbeitsfläche von der Horizontalen nicht mehr als 1mm/m abweicht. Der Steuerkasten wird zweckmäßigerweise an der Wand befestigt. Wir empfehlen die Aussenhülle einige wenige Millimeter tiefer zur Vibriertischplatte auszurichten.

#### 3.3 Anschlüsse

Wurden Kabelanschlüsse demontiert:

Zuerst das orangene Kabel und anschließend das transparente, metallumwickelte Kabel von unten in entsprechenden Anschlüsse des Steuerkastens anschließen. Anschließend das Netzkabel an das elektrische Leitungsnetz anschließen.

Aus Sicherheitsgründen sollte das Gerät separat mit (230 V 50 Hz, 16 A) abgesichert werden. Das Gerät wird mit einem Zuleitungskabel (ca. 2,0 m Länge) mit Schuko-Stecker ausgeliefert.

Ständige oder kurzzeitige Abweichungen der Betriebsspannung werden im Bereich  $\pm 10\%$  des Nennwertes durch den Spannungsregelteil des Anschlussgerätes geregelt. Sollten die Abweichungen mehr als  $\pm 10\%$  betragen, so müssen Sondermaßnahmen zur Konstanzhaltung der Netzspannung getroffen werden. In solchen Fällen bitte bei unserem Kundendienst zurückfragen.

**Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.**

## 4. Normenauszug

Auszug aus EN 196, Teil 1

Beschreibung des Verdichtungsverfahrens mit dem Alternativ-Verdichtungsgerät "Vibrationsstisch"

Die Prüfkörper sind unmittelbar nach dem Mischen des Mörtels herzustellen. Die Form ist fest aufzuspannen.

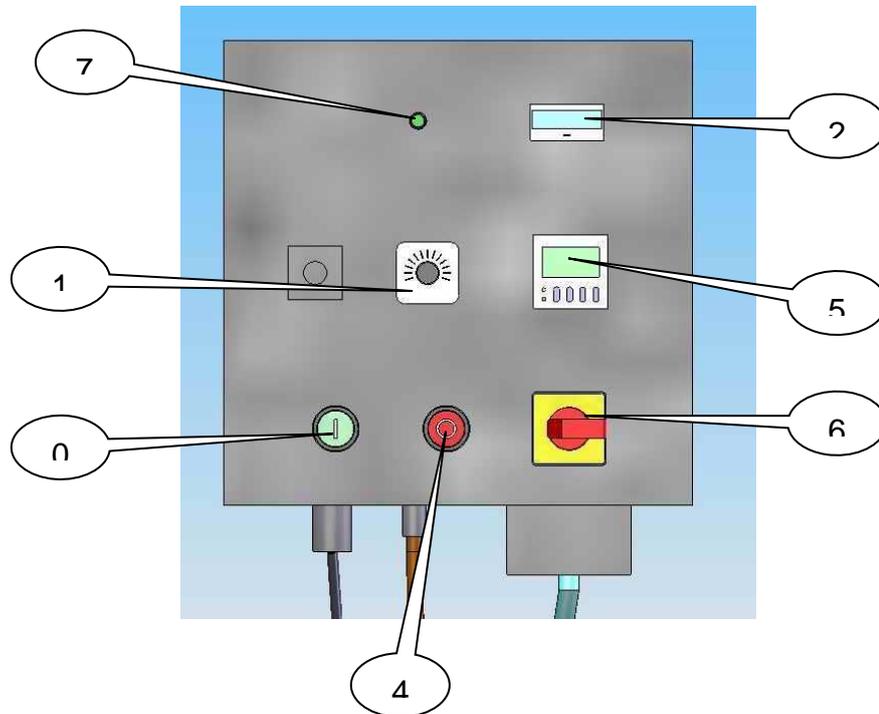
Nach Einschalten des Vibrators sind die Fächer der Form innerhalb von höchstens 15 Sekunden bis ungefähr zur Hälfte zu füllen. Ohne Abschaltung des Vibrators ist dann nach einer Einfüllpause von 15 Sekunden innerhalb der nächsten 15 Sekunden die zweite Lage wiederum von rechts beginnend einzubringen. Die gesamte Mörtelmenge nach EN 196 Teil 1, 6.1 (Mischung für drei Prüfkörper:  $450 \pm 2$  g Zement,  $1350 \pm 5$  g Sand und  $225 \pm 1$  g Wasser) muss eingefüllt werden. Nach insgesamt 120 Sekunden  $\pm 1$  s muss sich der Vibrator automatisch abschalten.

Die Form ist möglichst erschütterungsfrei von dem Vibrationstisch zu heben und der Aufsatzkasten zu entfernen. Der überstehende Mörtel ist unmittelbar danach mit einem geraden Metalllineal abzustreichen, das dabei fast senkrecht gehalten und langsam in einer horizontalen, sägenden Bewegung je einmal in jeder Richtung geführt wird. Die Oberfläche der Prüfkörper ist mit dem gleichen Lineal zu glätten, wobei es flach gehalten wird.

Die Form ist so zu kennzeichnen, dass beim Entformen eine eindeutige Zuordnung (z.B. Art des Bindemittels und Hersteller) der Prüfkörper möglich ist.

## 5. Bedienung

### 5.1 Einstellen der Schwingbreite



Leere Form mit Aufsatz durch den Spanrahmen fest aufspannen.

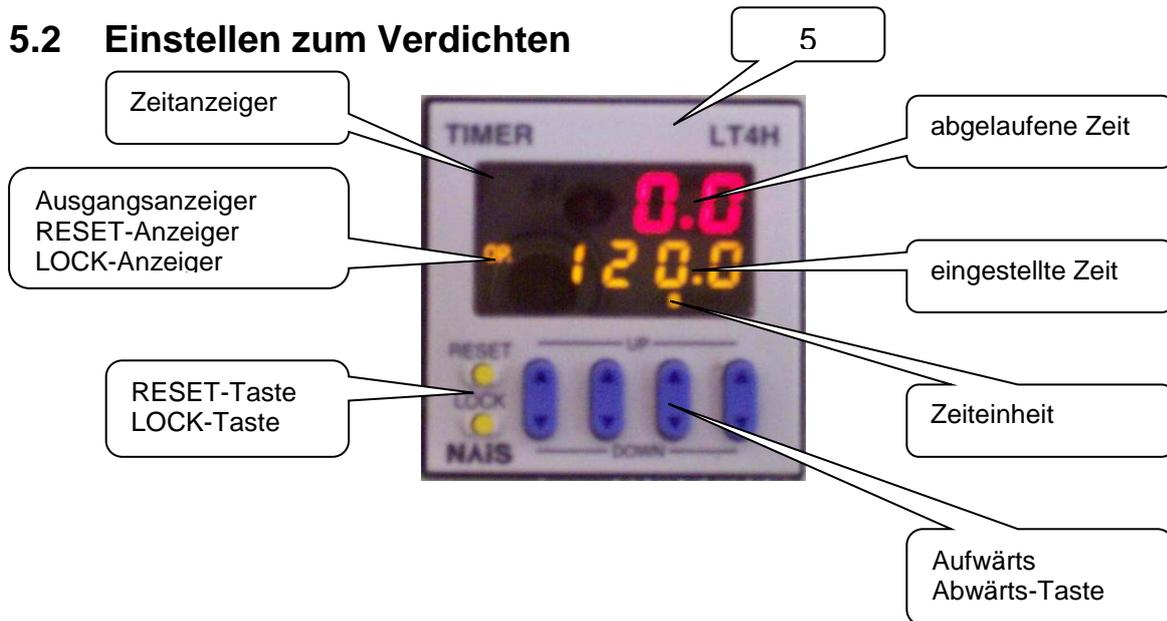
Gerät über Hauptschalter (6) einschalten, die Lampe (7) leuchtet auf.

Den Vibriertisch mit der grünen Taste (3) starten.

Die Schwingungsbreite (Amplitude) wird mit dem Regler (1) auf den gewünschten Wert (z.B. 0,75 mm) mit Hilfe der Amplitudenanzeige (2) eingestellt.

Mit der Stopptaste (4) kann die Vibration beendet werden.

## 5.2 Einstellen zum Verdichten



Das Zeitrelais (5) mit der Lock-Taste entriegeln. Dann mit den blauen Auf- bzw. Abwärts-tasten auf den gewünschten Wert (z.B. 120 Sekunden) einstellen. Diese Einstellung am Zeitrelais entspricht der Vibrationszeit. Jetzt durch erneutes Drücken der Lock-Taste das Zeitrelais verriegeln.

Den Vibriertisch mit dem Start-Taster (03) einschalten.

Mit der ersten Lage Mörtel werden die Fächer der Form mit einem Löffel von rechts be-ginnend innerhalb 15 Sekunden bis zur Hälfte gefüllt.

Nach einer Einfüllpause von 15 Sekunden wird innerhalb der nächsten 15 Sekunden die zweite Lage wiederum von rechts beginnend eingebracht und die Form bis etwas über den Rand gefüllt.

Nach Ablauf der eingestellten Zeit (120 Sekunden) schaltet sich der Vibriertisch automa-tisch aus.

Danach wird die Form vom Vibriertisch genommen und der überschüssige Mörtel mit ei-nem Abstreichlineal abgestrichen, so dass die Oberseite geglättet wird.

- |                         |  |
|-------------------------|--|
| Aufwärts/Abwärts-Taste: | erhöht Sollzeit für jede Stelle  |
| RESET-Taste:            | setzt Istwert auf Sollwert und die Ausgänge zurück                           |
| LOCK-Taste:             | verriegelt/entriegelt Eingaben, um eine versehentliche Eingabe zu verhindern |
| Zeiteinheiten:          | Stunde, Minute, Sekunde; die Einstellung erfolgt über DIP-Schalter           |

### 5.3 Kontrolle und Justierung

Vor dem praktischen Einsatz muss das Gerät bei mittig aufgespannter, leerer Dreifachform mit Aufsatzkasten justiert werden.

Netzschalter einschalten.

Das elektronische Zeitschaltwerk ist auf 120s (Werkeinstellung) einzustellen und die Starttaste zu drücken (grüne Kontrolllampe leuchtet).

Das Stellpotentiometer ist bei Abstimmung des Tisches so eingestellt, dass sich der Schwingbreitenanzeiger auf den Wert 0,75 mm einstellen muss. Bei eventueller Abweichung von diesem Wert ist durch Drehen des Stellpotentiometerades und bei gleichzeitiger Beobachtung des Anzeigegerätes die Schwingbreite auf den Wert 0,75 mm einzupeilen.

### 5.4 Versuchsdurchführung

Die Schwingplatte ist mit einer universellen Spannvorrichtung ausgestattet. Die Dreifachform wird mit aufgesetztem Aufsatzkasten unter die Spannvorrichtung eingeschoben und mit den Griffen festgeklemmt.

Versuchsstart und -ablauf

- Netzschalter auf "Ein" stellen.
- Zeiteinsteller auf gewünschte Schwingzeit (in der Regel 120s) einstellen.
- Starttaste drücken.
- Mörtel in zwei Schichten einfüllen; dabei genau EN 196, Teil 1
- Nach Ablauf der vorgewählten Zeit schaltet das Gerät automatisch ab und ist für den nächsten Versuchsstart bereit
- Dreifachform entnehmen und nach EN 196, Teil 1, weiterbehandeln.

Achtung	Während des Versuches darf der Bediener das Gerät nicht verlassen!
---------	--

### 5.5 Außerbetriebnahme

1. HAUPTSCHALTER ausschalten, Stellung "-0-" oder "-OFF-"
2. Vibriertisch vom Versorgungsnetz trennen
3. Vibriertisch mit Staubschutzhaube abdecken
4. Vibriertisch trocken lagern

## 6. Störungssuche

Ursache	Fehler	Beseitigung
Vibriertisch arbeitet nicht	Reihenfolge beim Anbringen der Anschlüsse vertauscht	Siehe Pkt. 2.3, dann den Fehler, im Steuerkasten am Frequenzumrichter über C. 009 mit <i>Clr.Er</i> beseitigen
	Hauptschalter nicht eingeschaltet	einschalten
	Falsche Zeiteinstellung	Einstellung des Zeitrelais korrigieren
	Defekt der Elektronik	Rücksprache mit dem Hersteller
der Schwingbreitenwert wird nicht gehalten, schwankt stark vom eingestellten Wert, ist offensichtlich falsch	Schwingelemente defekt lose Tischplatte	Schwingelemente tauschen bzw. befestigen
	Die Schwingmasse ist nicht zentrisch auf der Tischplatte ausgerichtet	Schwerpunkte der Schwingmassen ausrichten
laute, klappernde Geräusche	lose Teile	Teile befestigen
die geforderte Zeit wird nicht eingehalten		Einstellung des Zeitrelais korrigieren

Für die weitergehende Störungssuche und deren Behebung verweisen wir auf den dieser Betriebsanleitung beigefügten Elektro-Schaltplan.

Achtung	Arbeiten an elektrischen Einrichtungen dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden! Im Störfall und/oder vor Demontage von Abdeckungen Netzstecker ziehen !
---------	---

## 7. Reinigung und Wartung

Eine besondere Wartung ist nicht erforderlich. Bei staubigem Betrieb empfiehlt es sich, den Tisch und die Bauelemente von Zeit zu Zeit mit einem feuchten (nicht nassem) Tuch oder Schwamm zu reinigen.

Achtung	Jegliche Reinigung mit Druck-, Sprüh- oder Schwallwasser, sowie das Einbringen von Wasser durch tropfende Schwämme oder ähnliche nicht geeignete Hilfsmittel, führt zu nachhaltigen Schäden an mechanischen und/oder elektrischen bzw. elektronischen Komponenten des Vibriertisches.
---------	---

Bei Wartungsarbeiten Netzstecker ziehen. Das Öffnen des Elektroschaltkastens ist nur Fachpersonal vorbehalten.

## 8. Kundendienst

Auf die Richtigkeit dieser Betriebsanleitung wurde viel Sorgfalt verwendet. Es kann aber keine Gewähr dafür übernommen werden, dass es fehlerfrei ist oder bei technischen Änderungen die Angaben weiterhin zutreffen.

### 8.1 Ausgabedatum der Betriebsanleitung

3. Auflage  
März. 2014

### 8.2 Urheberrecht

Das Urheberrecht verbleibt bei der

**TESTING** Bluhm & Feuerherdt GmbH

Diese Betriebsanleitung ist nur für den Betreiber und dessen Personal bestimmt. Sie enthält Vorgaben und Hinweise, die weder

- vervielfältigt
- verbreitet oder
- anderweitig mitgeteilt werden dürfen.

Zuwiderhandlungen können strafrechtlich verfolgt werden.

### 8.3 Ersatzteilversorgung – Adresse

Bitte wenden Sie sich zur Klärung technischer Fragen sowie zur Ersatzteil-Versorgung direkt an folgende Anschrift:

**TESTING Bluhm & Feuerherdt GmbH**

Motzener Str. 26b  
DE 12277 Berlin

Telefon:++49 / 30 / 710 96 45-0  
Telefax: ++49 / 30 / 710 96 45-97  
[www.testing.de](http://www.testing.de)

## EG-Konformitätserklärung nach Maschinenrichtlinie 2006/42/EG Anhang II 1.A

Der in der Gemeinschaft niedergelassene Bevollmächtigte

Hr. Feuerherdt

erklärt hiermit, dass folgendes Produkt

Hersteller: TESTING Bluhm & Feuerherdt GmbH  
Motzener Str. 26b  
12277 Berlin

Produktbezeichnung: 1.0220.01  
Seriennummer: fortlaufend  
Serien-/Typenbezeichnung: Vibriertisch

allen einschlägigen Bestimmungen der oben genannten Richtlinie sowie den weiteren angewandten Richtlinien (nachfolgend) - einschließlich deren zum Zeitpunkt der Erklärung geltenden Änderungen - entspricht.

Folgende weitere EU-Richtlinien wurden angewandt:

Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG

Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

EN 60204-1 Sicherheit von Maschinen - Elektrische Ausrüstung von Maschinen  
- Teil 1: Allgemeine Anforderungen

EN ISO 12100-1 Sicherheit von Maschinen - Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungs-  
leitsätze: Grundsätzliche Terminologie, Methodologie (ISO  
12100:2013)

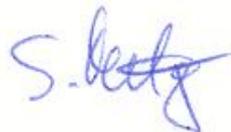
Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammen-  
zustellen:

Hr. Metge

Ort: Berlin  
Datum: 28.02.2014



(Unterschrift)  
Geschäftsführer



(Unterschrift)  
Techniker

